

# 小泉八云熊本故居的变迁

The Restoration of Lafcadio Hearn's Kumamoto Residence

据传，小泉八云熊本故居始建于西南战争后不久，为原熊本藩士“赤星家”的宅邸。

自建成以来经多次翻修，以适应不同时期的生活方式。此次修复工作的相关调查发现，此故居已进行过3次大规模重建。

现在的故居是根据小泉八云居住时的状态（第1期）进行复原的。

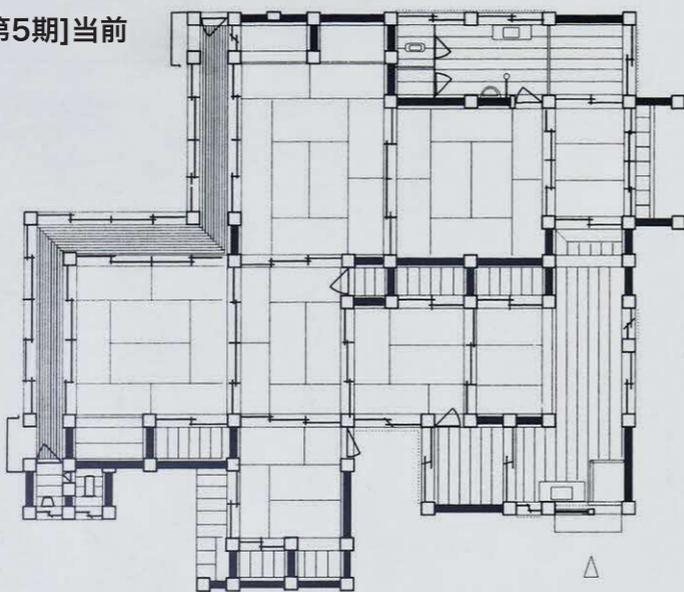
在修复过程中，我们尽可能重复利用古建筑材料等，并运用建造之初的建造方法复原了1961年拆除的部分。但同时也进行了最低限度的必要改建，如将厨房的部分空间改为管理室等。

It is said that Lafcadio Hearn's residence, formerly the main residence of the Akahoshi's, a samurai family, was originally built around 1877 right after the Seinan War. Since its original construction, the house was remodeled several times.

It stands today almost exactly as it was when Lafcadio Hearn lived here.

During the restoration, original building materials and techniques were used wherever possible.

## [第5期]当前

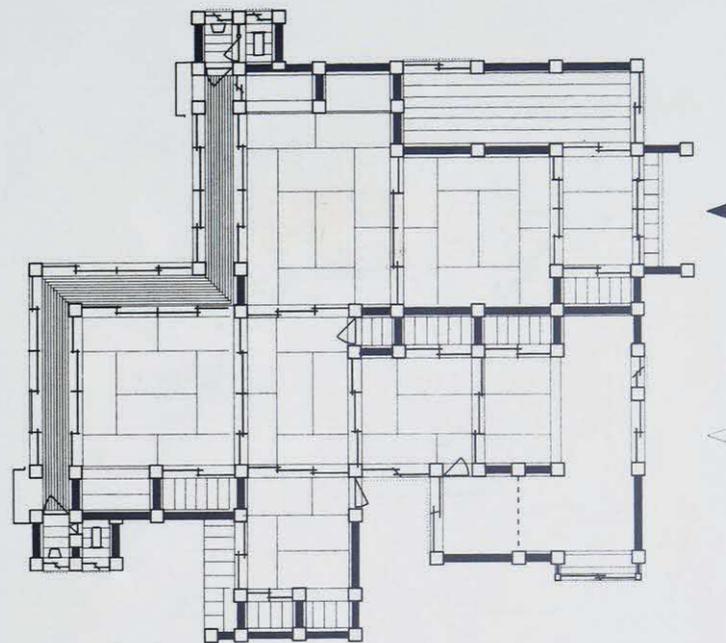


●1968年8月13日被列入熊本市物质文化遗产。  
Designated a Kumamoto City Cultural Asset on August 13, 1968

## [第1期]

### 西南战争后建成时的样子

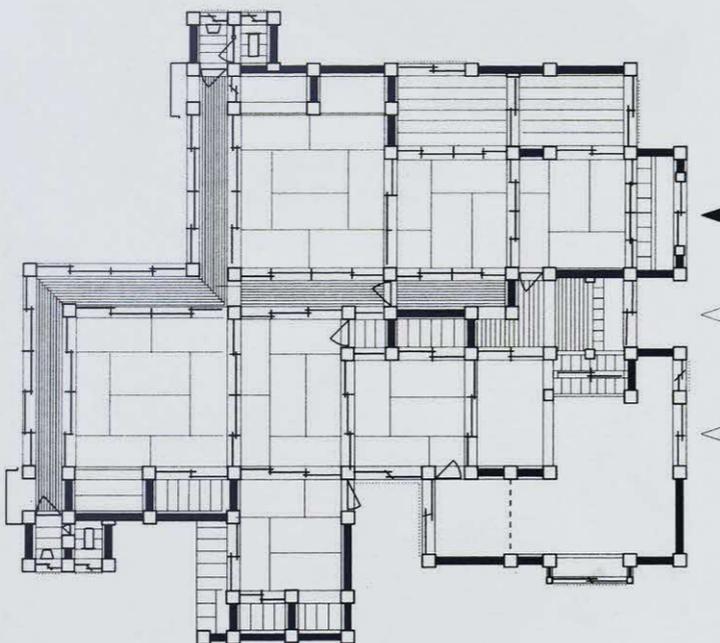
布局保留了设有下沉式玄关、外间、里间等的江户时代（幕末）下级武士住宅形制。此外，建造时还使用了大量古建筑材料（江户时代建筑物的柱、梁、瓦等），可一窥西南战争后的窘迫建设情况。



## [第2期]

### 明治末期至大正时代大规模改建时的样子

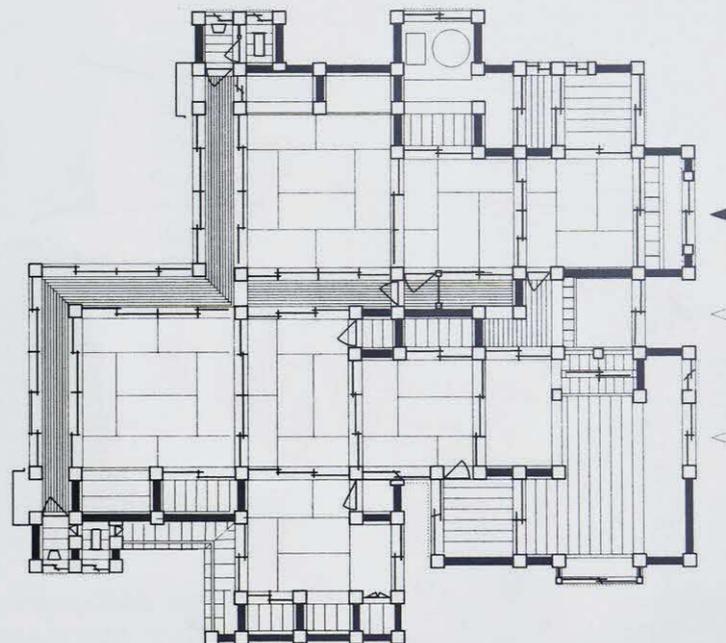
布局发生重大变化，设有室内走廊与内玄关，内部划分客用区域与自用区域。此次改建使得布局变为了近代住宅的形制。在100年多年的历史变迁中，这次重建应该是建筑物特征改变最大的一次。



## [第3期]

### 昭和初期改建时的样子

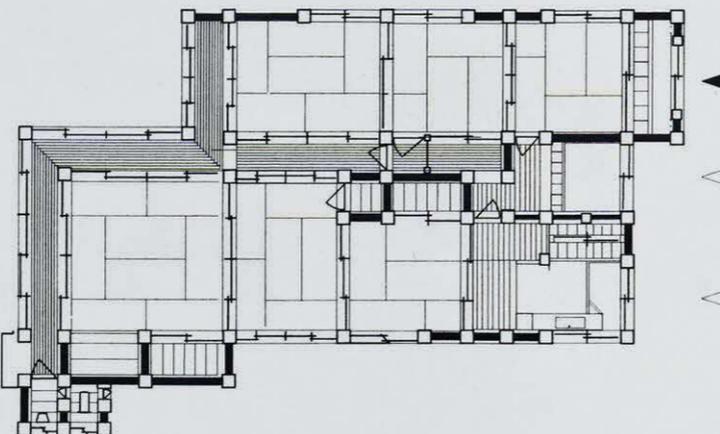
昭和初期，其布局基本沿用了第2期的布局，但对厨房、浴室等日常生活空间进行了改良。此时此处作为“八云故居”备受关注，并得以绘制平面图等。



## [第4期]

### 1961年迁至现址时的样子

1960年，该建筑面临被拆除的危机，但当时相关人员成立了小泉八云故居保护协会并奋力发起保护运动，最终于1961年迁至现址并得以保存。由于场地限制，建筑物两侧大部分区域被舍弃，面积缩小至原规模的60%左右。



## [修复前拍摄的照片]

